

## 通知報告 Announcements

1. 本年度教會總主題：同心同行，跟隨耶穌
  2. 教會祈禱會（週日 1:30-1:50）在教會圖書室舉行，請踴躍參加。
  3. 本禮拜二快樂查經班暫停。
  4. 本會培育組將自今年元月 1 日起推行全教會兄姐讀經運動，一年讀完新、舊約整本聖經(速讀)，每日讀四章，請兄姐為自己靈命的成長在上帝的面前立志來讀，請向牧師娘索取讀經表。
  5. 聖恩半年刊將於 2017 一月出刊，請踴躍投稿，投稿截止 12 月底。
  6. 2017 年一月 14 日早上 10:00 將召開小會，請所有長老參加。
  7. 2017 年度各事工負責人：小會書記蔡佳伶，財經顧問張秀美，**禮拜組**許資敏，洪明星，**培育組**劉照男，李崇禮，**牧養關顧組**楊淑琴，**總務組**周恩輝，**宣教組**張秀美，洪明星，**英語組**蔡佳伶。
  8. 年度會員大會即將舉行，請各部會長老，各團契負責人於 1 月 14 日前將報告交給蔡佳伶。
  9. 聖恩半年刊將於 2017 一月出刊，請踴躍投稿，投稿截止 12 月底。
  10. 請為有身體病痛者代禱：Lauren Tang, 張金鶯, 黃醫師, Arlene Filson, Emily, 謝敏川牧師
- 12 月 25 日 出席人數：65 人，奉獻共計：\$

## 聖工分配 Ministries

本主日: 1/ 1/17 司會: 陳大溝 司琴: 洪明星 Reader: Ed Chiang  
招待/整理/ Usher: Ed Chiang, Billy Joe 茶點: 許資敏  
下主日: 1/8/17 司會: 劉照男 司琴: 潘雪惠 Reader: Dan Joe  
招待/整理/ Usher: 楊淑琴, 賴瑞娟 茶點: 洪明星  
1 月份清點奉獻: 賴瑞娟, 楊淑琴

(接前頁)

物，所安排的日子每一天都是美麗的，每一時刻都是美好的。第二個恩惠是上帝將永生安置在我們的心裡，給我們這有限的人有永恆的意識，給我們這個短暫的生命有永生的盼望。

### 結論:

在這一年的開始，我們一起分享時間的奧秘，時間有生理時間、心理時間及精神時間；時間有定時、有變化、有高低、有重覆、有永恆。上帝把我們安置在這樣多彩多姿的時間中，是要我們在祂的面前有敬畏順服祂的心。

# 聖恩長老教會

Grace Taiwanese Presbyterian Church  
2020 Brunswick Ave., Lawrenceville, NJ 08648  
Tel: 609-851-0789 <http://www.grace-tpc.org>

同心同行 跟隨耶穌

One team, one heart, Following Christ



## 週報

January 1, 2017

### 主禱文 The Lord's Prayer

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our debts as we forgive our debtors. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, the power and the glory for ever and ever. Amen

阮在天裡的父，願祢的名聖，祢的國臨到，祢的旨意得成，在地裡親像在天裡。阮的日食今仔日給阮。赦免阮的辜負，親像阮亦有赦免辜負阮的人。勿得導阮入於試，著救阮脫離彼個歹的。因為國，權能，榮光攏是祢所有，到代代無盡。阿們。

## 主日禮拜程序 Sunday Worship Service

宣召 Call to Worship: 司會者 Liturgist

敬拜讚美 Singspiration

關懷 Joys and Concerns: 司會者 Liturgist 報告與分享

詩歌 Inspiration: 會眾 Congregation 進入我心 Into My Heart

進入我心，進入我心，求主耶穌入我心內；  
現在入來，永遠同在，求主耶穌來我心內。

Into my heart, into my heart, Come into my heart, Lord Jesus;  
Come in today, Come in to stay, Come into my heart, Lord Jesus.

感謝與認罪祈禱 Prayers for thanks and confession: 司會者 Liturgist

讀經(台語) Scripture reading: 司會者 Liturgist

傳道書 3:1-15 (舊約第 847 頁)

讀經(English) Scripture reading:

Ecclesiastes 3:1-15 (Pew Bible Page 604)

奉獻 Offering: 司獻者 Ushers

\*奉獻詩 Offertory Song: 會眾 Congregation 台語聖詩 第 306B 首

Take my silver and my gold, Not a mite would I with-hold;

Take My intellect, and use Every power as Thou shalt choose.

我的錢銀獻給祢，用出攏趁祢旨意。我的才情祢賞賜，甘願還祢做器具。

\*感謝祈禱 Prayer of Dedication: 司獻者

獻詩 Special Music: 聖歌隊

快樂，快樂，阮來敬拜

祈禱 Pastoral Prayers: 莊松輝牧師

信息 Message: 莊松輝牧師

時間的奧秘

\*詩歌 Hymn: 會眾 Congregation

台語聖詩第 52

\*祝福 Charge and Benediction: 莊松輝牧師

經節：傳道書 3: 1-15

每個人應該都有時間的觀念和意識，但如有人問你時間是什麼或許就無法回答。「一寸光陰一寸金，寸金難買寸光陰。」表示時間是非常寶貴的。請問時間是什麼？可能每個人的感受都不同。本日這段聖經的作者列出 29 種不同的時間，在這些不同的時間中，牧師把它分成五種不同的時間層次，讓我們一同來學習。

(一)定時的時間 傳 3:1

「天下萬般攏有它的期，萬項事都有它的時。」

「凡事都有定期，天下萬物都有定時」(和合本)。

「定期」與「定時」是生命的規律，傳道書所關心的主題是定期與定時的人生。所謂定時的時間就是上帝的創造，是照著祂安排的秩序看做美好。上帝所創造的次序是奇妙的，從〈無〉到〈有〉，我們若按照上帝所安排的秩序，以祂的時間來生活，就能享受人生。

(二)變幻的時間 傳 3:2-8

上帝的時間有早晚、有春夏秋冬、有寒暑；天氣有陰晴、月也有圓缺。人的一生也是有種種的變化，俗語說：「花無百日紅，人無千日好」。對生有時、死有期的過程中有許多不同的變化，在這千變萬化的生活中，希望我們的情緒變得更穩定，事業、工作變得更進步，人格變得更成熟。

(三)高低的時間 傳 3:2-8

人生有高潮與低潮之時、有成功與失敗之時、有悲歡離合之時，我們的一生充滿高高低低的時間，在這「時好時壞」的人生中，當高潮來臨時，我們要好好珍惜、好好把握、好好感謝。當處在低潮時，我們要倚靠上帝、要祈禱、要等待、要忍耐。

(四)重覆的時間 傳 3:14-15

15 節說：「現今所有的前已經有，將來要有的早已經有，過身的事上帝又尋伊。」最後這一句和合本譯成「上帝使已過的事重新再來。」雖然時間一去不回頭，但時間卻是循環的、重覆的。例如：今天有早晚，明天也有早晚；去年有春夏秋冬，今年也有。時間上所發生過的，都會重新再來。

(五)永恆的時間 傳 3:9-13

上帝是時間的開始與結束，在這新的一年之始，上帝賜給我們有二種恩惠的教導。第一是上帝造萬物，是照祂的時成為美好，上帝所創造的萬

(接反面)